PROTOCOL ADIȚIONAL

la Acordul între Comunitatea Economică Europeană și Republica Islanda

UNIUNEA EUROPEANĂ

și

ISLANDA,

AVÂND ÎN VEDERE Acordul între Comunitatea Economică Europeană și Republica Islanda, semnat la 22 iulie 1972, precum și regimul actual aplicabil comerțului cu pește și produse pescărești dintre Islanda și Comunitate,

AVÂND ÎN VEDERE Protocolul adițional la Acordul între Comunitatea Economică Europeană și Islanda privind dispozițiile speciale aplicabile importurilor în Uniune de anumite specii de pești și produse pescărești în perioada 2009-2014, în special articolul 1,

AVÂND ÎN VEDERE Protocolul adițional la Acordul între Comunitatea Economică Europeană și Islanda ca urmare a aderării Republicii Croația la Uniunea Europeană, în special articolul 2,

DECID SĂ ÎNCHEIE PREZENTUL PROTOCOL:

Articolul 1

(1) Dispozițiile speciale aplicabile importurilor în Uniunea Europeană de anumite specii de pești și produse pescărești originare din Islanda sunt prevăzute în prezentul protocol și în anexa la acesta. Contingentele tarifare anuale scutite de taxe vamale sunt prevăzute în anexa la prezentul protocol. Aceste contingente tarifare sunt aplicabile de la data la care se aplică cu titlu provizoriu prezentul protocol, conform procedurilor prevăzute la articolul 4 alineatul (3), până la data de 30 aprilie 2021.

(2) La sfârșitul acestei perioade, părțile contractante vor evalua necesitatea de a păstra dispozițiile speciale menționate la alineatul (1) și, dacă este necesar, de a reexamina nivelurile contingentelor, ținând totodată seama de toate interesele relevante.

Articolul 2

(1) Contingentele tarifare sunt deschise de la data aplicării cu titlu provizoriu a prezentului protocol, conform procedurilor prevăzute la articolul 4 alineatul (3).

(2) Volumele contingentelor tarifare sunt prevăzute în anexa la prezentul protocol. Primul contingent tarifar este pus la dispoziție începând de la data aplicării cu titlu provizoriu a prezentului protocol până la 30 aprilie 2017. Începând cu data de 1 mai 2017, următoarele contingente tarifare sunt alocate anual de la 1 mai la 30 aprilie, până la sfârșitul perioadei menționate la articolul 1 din prezentul protocol.

(3) Volumele contingentelor tarifare care acoperă perioada cuprinsă între 1 mai 2014 și data aplicării cu titlu provizoriu a prezentului protocol sunt alocate în mod proporțional și puse la dispoziție pentru restul perioadei menționate la articolul 1 din prezentul protocol.

Articolul 3

Regulile de origine aplicabile contingentelor tarifare enumerate în anexa la prezentul protocol sunt cele prevăzute în Protocolul 3 la Acordul dintre Comunitatea Economică Europeană și Islanda, semnat la 22 iulie 1972.

Articolul 4

(1) Prezentul protocol se ratifică ori se aprobă de către părți în conformitate cu procedurile proprii. Instrumentele de ratificare sau de aprobare se depun la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene.

(2) Protocolul intră în vigoare în prima zi a celei de a doua luni de la data depunerii ultimului instrument de ratificare sau de aprobare.

(3) Până la finalizarea procedurilor menționate la alineatele (1) și (2), prezentul protocol se aplică cu titlu provizoriu începând din prima zi a celei de a treia luni de la depunerea ultimei notificări în acest scop.

Articolul 5

Prezentul protocol, redactat într-un singur exemplar original în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză și islandeză, textele redactate în fiecare dintre aceste limbi fiind autentice în egală măsură, se depune la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene, care va transmite o copie certificată fiecărei părți.

Съставено в Брюксел на трети май през две хиляди и шестнадесета година.

Hecho en Bruselas, el tres de mayo de dos mil dieciséis.

V Bruselu dne třetího května dva tisíce šestnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den tredje maj to tusind og seksten.

Geschehen zu Brüssel am dritten Mai zweitausendsechzehn.

Kahe tuhande kuueteistkümnenda aasta maikuu kolmandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τρεις Μαΐου δύο χιλιάδες δεκαέξι.

Done at Brussels on the third day of May in the year two thousand and sixteen.

Fait à Bruxelles, le trois mai deux mille seize.

Sastavljeno u Bruxellesu trećeg svibnja godine dvije tisuće šesnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì tre maggio duemilasedici.

Briselē, divi tūkstoši sešpadsmitā gada trešajā maijā.

Priimta du tūkstančiai šešioliktų metų gegužės trečią dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenhatodik év május havának harmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tielet jum ta' Mejju fis-sena elfejn u sittax.

Gedaan te Brussel, drie mei tweeduizend zestien.

Sporządzono w Brukseli dnia trzeciego maja roku dwa tysiące szesnastego.

Feito em Bruxelas, em três de maio de dois mil e dezasseis.

Întocmit la Bruxelles la trei mai două mii șaisprezece.

V Bruseli tretieho mája dvetisícšestnásť.

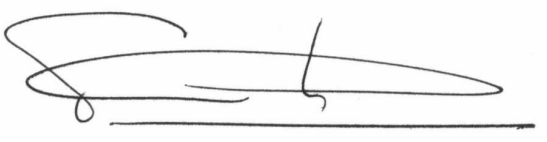
V Bruslju, dne tretjega maja leta dva tisoč šestnajst.

Tehty Brysselissä kolmantena päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattakuusitoista.

Som skedde i Bryssel den tredje maj år tjugohundrasexton.

Gjört í Brussel þriðja dag maímánaðar árið tvö þúsund og sextán.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



Fyrir Ísland



ANEXĂ

DISPOZIȚII SPECIALE MENȚIONATE LA ARTICOLUL 1 DIN PROTOCOL

Pe lângă actualele contingente tarifare permanente scutite de taxe vamale, Uniunea Europeană deschide următoarele contingente tarifare anuale scutite de taxe vamale pentru produsele originare din Islanda:

Cod NC	Descrierea produselor	Volumul contingentelor tarifare anuale (1.5-30.4) exprimat în greutate netă, cu excepția cazului în care se prevede altfel (*)
0303 51 00	Heringi din speciile *Clupea harengus* și *Clupea pallasii*, congelați, cu excepția ficatului, a icrelor și a lapților (1)	950 de tone
0306 15 90	Homari norvegieni congelați (*Nephrops norvegicus*)	1 000 de tone
0304 49 50	Fileuri de sebastă (*Sebastes* spp.), proaspete sau refrigerate	2 000 de tone
1604 20 90	Alte preparate din pește	2 500 de tone

(1) Beneficiul contingentului tarifar nu se acordă în cazul mărfurilor declarate pentru punere în liberă circulație în perioada 15 februarie-15 iunie.

(*) Se adaugă anumite cantități în conformitate cu articolul 2 alineatul (3) din Protocolul adițional.